

1) Пирушка

4

Bauernfest

Рассказ

Eine Erzählung

Слова А. Кольцова
Text von A. Kolzow

Tranquillo [*mf*]

Во - ро - та те - со - вы рас - тво - ри - ли - ся,
Knar - rend geht die Pfor - te in dem Ho - fe auf,

Tranquillo

p

На ко - нях, на са - нях го - сти вье - ха - ли; Им хо - зя - ин с же - ной
Und in fröh - li - chem Zug kom - men Gäs - te an. Wirt und Hausfrau mit ihm

f

f

p *mf* *p*

низ - ко кла - ня - лись, Со дво - ра по - ве - ли в свет - лу го - рен - ку.
stehn und grü - ssen tief, Füh - ren al - le vom Hof in die Stu - be hell.

p *mf* *p*

1) У Шельцова: „Крестьянская пирушка“ а также: „Пирушка русских поселен.“

Пе-ред Спа-сом свя-тым го-сти мо-лят-ся; За ду-бо-вы сто-лы,
 Vor dem Hei-li-ge-n-bild be-ten al-le still, An dem ei-che-nen Tisch,

pp *mf* *sf*

за на-бра-ны-е, ¹⁾ На ду-бо-вых ска-мьях се-ли зва-ны-е.
 dem be-rei-te-ten, nehmen Platz auf der Bank die Ge-la-de-nen.

cresc. *sf* *mf* *p* *f* *sf*

²⁾ Бах-ро-мой, ки-се-ей при-на-ря-же-на, Мо-ло-да-я же-на,
 Schön, im länd-li-chen Putz, in dem Fran-sen-tuch, Kam die blüh-en-de Frau

p *cresc.* *p* *p*

1) У Кольцова: „На сосновых скамьях“

2) У Кольцова перед этим имеется следующий текст: „На столах кур, гусей Много жареных, Пирогов, ветчины Влюда великие!“

mf *cresc.* *p*

чер_но_бро_ва_я, ¹⁾Об_хо_ди_ла_во_круг спо_це_лу_я_ми,
mit den schwar-zen Braun, Ging im Krei-se um-her, küsst' die Freundin-nen,

f *mf* *cresc.* *p*

cresc. *p*

Раз_но_си_ла_го_стям ча_шу горь_ко_ва; Сам хо_зя_ин, за ней,
Trug den Gäs-ten he-rum ei-nen Bit-te-ren; Und es trat auch der Wirt

cresc. mf *f* *mf* *p*

mf *f* *f*

бра_гой_хмель_но_ю Из ков_шей_вы_рез_ных родных под_чу_ет;
an den Tisch he-ran, Schenkt' aus Kan-nen, ge-schnitzt, dunk-les Haus-bier ein;

sf *mf* *sf*

1) У Кольцова: „Обходила подруг“

p *mf* *p*

А хо-зяй-ска-я дочь ме-дом сы-че-ным ¹⁾Об-но-си-ла во-круг,
Und die Toch-ter des Wirts reich-te süs-sen Met In den Be-chern he-rum,

p *mf cresc*

слас-кой де-ви-цей. ²⁾Го-сти пьют и е-дят, за-бае-ля-ют-ся,
freund-lich, mäd-chen-haft. Und es spei-sen die Gäst, un-ter-hal-ten sich,

pp *mf* *f cresc.* *f* *fsf* *f*

ff

От вечер-ней за-ри, до по-лу-но-чи.³⁾
Von der Däm-me-rung an bis zur Mit-ter-nacht.

1) У Кольцова: „Обносила кругом;“

2) У Кольцова перед этим имеется следующий текст: „Гости пьют и едят, Речи гуторят- Про хлеба, про понос, Про старинушку: Как-то бог и господь Хлеб уродит нам? Как-то сено в степи Будет зелено?“

3) У Кольцова после этих слов имеется следующее окончание текста: „По селу петухи Перекликнулись; Призатих говоршум В темной горючке, От ворот поворот Виден по снегу!“

[Сентябрь,] 1867 год.
 [September] 1867.